

AV

Monografías *Monographs*
215 (2019)



Baumschlager Eberle
Architekten



Monografías *Monographs*
215 (2019)

BAUMSCHLAGER EBERLE Architekten

Director Editor

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Director

José Yuste

Diagramación/redacción Layout/Editorial

Cuca Flores
Maite Bágüena
Raquel Vázquez
Pablo Canga
Clara Molero
Antonio Plaza
Teresa Pastor
Elena Pellegrero
Sandra Borge

Coordinación editorial Coordination

Laura Mulas
Gina Cariño

Producción Production

Laura González
Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL
Calle Aniceto Marinas, 32
E-28008 Madrid, España
Tel: (+34) 915 487 317
Fax: (+34) 915 488 191
AV@ArquitecturaViva.com
www.ArquitecturaViva.com

AV Monografías es miembro de ARCE

Precio en España 30 euros

© Arquitectura Viva

3 Luis Fernández-Galiano

Lo profundo es el aire *How Deep is the Air*

Teoría activa *Active Theory*

6 Dietmar Eberle

Densidad y atmósfera *Density and Atmosphere*

10 Florian Aicher

Temperaturas críticas *Critical Temperatures*

Práctica reflexiva *Reflexive Practice*

20 **Conjunto de viviendas Lohbach I, Innsbruck (Austria)**

Lohbach I Residential Development, Innsbruck (Austria)

1997-2000

26 **Complejo residencial Achslengut II, St. Gallen (Suiza)**

Achslengut II Residential Complex, St. Gallen (Switzerland)

1998-2002

30 **Oficinas Vodafone Nederland, Amsterdam (Países Bajos)**

Vodafone Nederland Office Building, Amsterdam (Netherlands)

2001-2011

36 **Torres residenciales MOMA, Pekín (China)**

MOMA Residential High-Rises, Beijing (China)

2002-2005

40 **Residencia de estudiantes en Molkereistraße, Viena (Austria)**

Molkereistraße Student Residence, Vienna (Austria)

2002-2005

44 **Conjunto de viviendas Eichgut, Winterthur (Suiza)**

Eichgut Residential Development, Winterthur (Switzerland)

2002-2005

48 **Centro de formación y oficinas Hilti, Schaan (Liechtenstein)**

Hilti Training Centre and Office East, Schaan (Liechtenstein)

2004-2006

52 **Embarcadero Nordwesthaus, Fußach (Austria)**

Nordwesthaus, Fußach (Austria)

2004-2008

56 **Edificio Universitario ETH e-Science Lab HIT, Zúrich (Suiza)**

University building ETH e-Science Lab HIT, Zurich (Switzerland)

2005-2008

62 **Edificio de usos mixtos Solids IJburg, Amsterdam (Países Bajos)**

Solids IJburg Mixed Use Building, Amsterdam (Netherlands)

2005-2011

70 **Edificio 2226, Lustenau (Austria)**

2226 Building, Lustenau (Austria)

2006-2013

78 **Casa del Conocimiento, Esch-sur-Alzette (Luxemburgo)**

Maison du Savoir, Esch-sur-Alzette (Luxembourg)

2007-2015

86 **Complejo residencial Chilestieg, Rümlang (Suiza)**

Chilestieg Residential Development, Rümlang (Switzerland)

2011-2014

90 **Viviendas Schlachter, Bregenz (Austria)**

Schlachter Residential Project, Bregenz (Austria)

2012-2016

94 **Edificio de oficinas Green Office® ENJOY, París (Francia)**

Green Office® ENJOY, Paris (France)

2013-2018

102 **Viviendas modulares para refugiados, Berlín (Alemania)**

Modular Housing for Refugees, Berlin (Germany)

2016-2018



Esta revista recibió una ayuda a la edición del
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2018

Todos los derechos reservados *All rights reserved*

Depósito legal *Legal registration*: M-7485-2012

ISSN: 0213-487X

ISBN: 978-84-09-11833-5

Impresión *Printing*: Artes Gráficas Palermo

Cubierta *Cover*

Edificio 2226, Lustenau *2226 Building, Lustenau*

© Baumschlager Eberle Architekten, photo by Ines Leong

for archphoto, art direction by Eduard Hueber/archphoto)

Traducciones *Translations*

Laura Mulas, Gina Cariño, Antonio Plaza



Lo profundo es el aire

How Profound is the Air

Baumschlager Eberle ha dado cuerpo arquitectónico a un verso de Jorge Guillén que hizo popular Eduardo Chillida: «Lo profundo es el aire». El escultor conoció al poeta en Harvard en 1971, y de aquel encuentro nació una amistad, un libro de artista y un grupo de piezas que tomaron como título una línea afortunada de ‘Más allá’, la composición que abrió *Cántico* en 1928. Desaparecidos ambos, Dietmar Eberle ha otorgado vigencia renovada al verso donde confluyen el Guillén que canta la materialidad lírica del edificio y el Chillida que durante años cursó arduos estudios de arquitectura, y ello con un conjunto de obras que reconcilian la densidad y la atmósfera, la profundidad y el aire: la compacidad que exige la sostenibilidad urbana y el control higrotérmico que hace posible reducir o incluso eliminar el consumo de energía; la inercia térmica que equilibra las oscilaciones diarias o estacionales y la ‘respiración exacta’ que regula la presencia máxima de dióxido de carbono.

Hace ya veinte años, admirábamos al estudio de Vorarlberg por sus proyectos residenciales de gran profundidad de crujía, organizados en capas concéntricas que permitían levantar edificios sumamente compactos, con el consiguiente ahorro económico, al reducir la proporción entre fachada y superficie útil, y no menos significativo ahorro energético, al mejorar el coeficiente de forma y por tanto la envolvente en contacto con el clima. De hecho, introdujeron la monografía que publicamos por entonces, reuniendo veinte realizaciones residenciales europeas, con un lúcido texto que subrayaba las raíces regionales de la vivienda colectiva, condicionada por factores sociales, técnicos y normativos; la importancia de los detalles constructivos y el proceso de aprendizaje que sirve para depurarlos; y el necesario diálogo con los agentes involucrados en este tipo de proyectos —promotores, autoridades y ocupantes— a fin de reconciliar demandas funcionales y preferencias formales.

Hoy, esa admiración se ha extendido al empeño por trasladar la investigación y la enseñanza de Eberle en la ETH sobre densidades y atmósferas a su obra construida, tanto desde el estudio central en Lustenau como desde los de Vaduz, Viena, St. Gallen, Zúrich, Hong Kong, Berlín, Hanoi, París, Hamburgo y Cracovia. Hace una década, el arquitecto y profesor nos anunció que se proponía proyectar el edificio que albergaría su oficina de manera que no requiriese consumo energético alguno, y esa apuesta visionaria se materializó en 2013 con un cubo eficaz y exquisito que publicamos en *Arquitectura Viva* bajo el título ‘Atmósfera sin máquinas’, en un número que defendía la importancia de la inercia térmica para la sostenibilidad con el lema ‘Mass is More’. El verso de Guillén inspiró a Chillida para crear esculturas arquitectónicas donde el espacio y el aire son materiales tan esenciales como el alabastro o el hierro, y Eberle sitúa sus prismas compactos y atmosféricos bajo esa luz oscura.

Luis Fernández-Galiano



*Baumschlager Eberle has given architectural form to a verse of Jorge Guillén which Eduardo Chillida made popular: “How profound is the air.” The sculptor met the poet in Harvard in 1971, and that encounter sparked a friendship, an artist’s book, and a series of sculptures that took their title from a fortunate line of ‘Más allá,’ the poem that introduced *Cántico* in 1928. When the two have disappeared, Dietmar Eberle brings new life to the verse where Guillén – who sang the lyrical materiality of the building – and Chillida – who studied architecture several years – converge, and this with a body of work that reconciles density and atmosphere, depth and air: the compactness that urban sustainability demands and the hygrothermal control that permits reducing or eliminating energy use; the thermal inertia that compensates daily or seasonal oscillations and the ‘exact breathing’ that regulates the maximum presence of carbon dioxide.*

Twenty years back we already admired the studio of Vorarlberg for its deep-bay residential projects, organized in concentric layers that allowed designing extremely compact buildings, with the subsequent cost saving (due to the reduction of the facade-floor ratio) and the no less significant energy saving (because by improving the form coefficient, the enclosure exposed to the weather is smaller). In fact, Baumschlager Eberle opened the monograph we published then, gathering twenty residential developments in different European countries, with a lucid text that underlined the regional roots of collective housing, marked by social, technical, and normative factors; the importance of construction details and the learning process that helps refine them; and the necessary dialogue with the agents involved in this type of project – developers, authorities, and occupants – aiming to reconcile functional demands and formal preferences.

*Today, that admiration has extended to the decision to transfer Eberle’s research and teaching at the ETH on densities and atmospheres to actual buildings, from the central studio in Lustenau and also from those in Vaduz, Vienna, St. Gallen, Zurich, Hong Kong, Berlin, Hanoi, Paris, Hamburg, and Cracow. A decade ago, the architect and professor announced that he was set to design the building for his office in such a way that it would need no energy at all, and that visionary endeavor took shape in 2013 as an efficient and exquisite cube that we published in *Arquitectura Viva* under the title ‘Atmosphere without Machines,’ in an issue that defended the importance of thermal inertia for sustainability under the motto ‘Mass is More.’ The verse of Guillén inspired Chillida to create architectural sculptures where space and air are materials just as essential as alabaster or iron, and Eberle places his compact and atmospheric prisms under that dark light.*